

Барыс-Хоо Валентина Сувановна

СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ГЛАГОЛА ДВИЖЕНИЯ БАТ= 'СПУСКАТЬСЯ ВНИЗ ПО РЕКЕ ИЛИ С БОЛЕЕ ВЫСОКОГО МЕСТА НА БОЛЕЕ НИЗКОЕ' В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена структурно-семантическому описанию многозначного глагола бат= 'спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое'. Разные значения многозначного глагола выводятся из его лексического окружения, его сочетания с другими словами. Сочетаемость с разными словами выступает как условие реализации того или иного значения. Определен дифференциальный признак, по которому один лексико-семантический вариант противопоставляется другому.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/8.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 7 (18): в 2-х ч. Ч. II. С. 36-39. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 811.512.156

Филологические науки

Статья посвящена структурно-семантическому описанию многозначного глагола бат= 'спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое'. Разные значения многозначного глагола выводятся из его лексического окружения, его сочетания с другими словами. Сочетаемость с разными словами выступает как условие реализации того или иного значения. Определен дифференциальный признак, по которому один лексико-семантический вариант противопоставляется другому.

Ключевые слова и фразы: глагол; лексема; лексическое значение; семантическая структура слова; лексико-семантический вариант (ЛСВ); контекст.

Валентина Сувановна Барыс-Хоо, к. филол. н.

Кафедра русского языка

Тувинский государственный университет

barys-hoov@mail.ru

СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ГЛАГОЛА ДВИЖЕНИЯ БАТ= 'СПУСКАТЬСЯ ВНИЗ ПО РЕКЕ ИЛИ С БОЛЕЕ ВЫСОКОГО МЕСТА НА БОЛЕЕ НИЗКОЕ' В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

*Работа выполнена при поддержке гранта РФФИ № 12-06-31170
«Категория пространства в языковой картине мира тувинцев-номадов».*

Слова обладают способностью быть многозначными, т.е. варьировать свое значение в зависимости от тех функций, которые они выполняют в предложении в соответствии с окружающим их контекстом. Каждый лексико-семантический вариант слова (ЛСВ), его отдельное значение представляет собой такую единицу лексической системы, которая реализуется на уровне синтагматического функционирования слова.

Все лексико-семантические варианты одного слова связаны между собой прежде всего общностью лексемы – единого и главного манифестатора.

Многозначное слово представляет собой как бы пучок нескольких семантических вариантов, значений, соотношенных с одной лексемой. Эти варианты или отдельные значения образуют внутрисловную семантическую парадигму слова, они семантически связаны друг с другом и реализуются в различных типовых контекстах.

Без участия контекста разные значения глагола не могут быть выражены, поэтому следует признать, что формой выражения этих значений является не только одна глагольная лексема, но и определенные элементы контекста, в частности, грамматические и лексические показатели.

Каждое отдельное значение слова связано с другими значениями общими семами и в то же время отличается общим набором сем. Это и обуславливает то, что отдельные значения представляются вариантами одного слова, а не значениями разных слов. Значения многозначного слова, или его семантические варианты, образуют внутрисловную семантическую парадигму, потому что они, с одной стороны, связаны друг с другом, с другой – обязательно отличаются друг от друга.

Отдельные семантические варианты слова, как правило, связаны общностью категориально-лексической семы, которая в обязательном порядке содержится в основном значении слова, являющимся ядром, своеобразным центром внутрисловной парадигмы слова. Однако есть случаи, когда в семантической структуре слова обнаруживаются значения, в которых категориальная сема основного значения вообще отсутствует. Здесь следует говорить о так называемом явлении «транссемантизации, то есть перехода одной семемы в другую путем изменения признаков» [11, с. 7].

Способность к семантическому варьированию – естественное свойство слов, как бы заложенное в них, обусловленное всем устройством языковой системы. Конкретизируя это общее положение, можно указать на системные факторы, определяющие многозначность слов и характер ее реализации.

Одним из важнейших признаков семантического варьирования слов является комбинаторный характер лексических значений. Состав компонентов лексического значения (сем) подвижен и изменчив: возможно акцентирование и усиление одних и, наоборот, затухание и исчезновение других, что в целом создает основу семантического варьирования слов.

Семантическое варьирование слов определяется и парадигматическими связями. Парадигматические связи многозначного слова особенно сложны, поскольку каждое значение такого слова обладает своими специфическими признаками, связывающими его отношениями противопоставления со словами, являющимися членами разных парадигм.

В толковом словаре тувинского языка зафиксированы следующие значения глагола бат= 1) спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое; 2) течь, стекать; 3) плыть вниз по течению реки; 4) понижаться (напр. о солнце); 5) падать с неба, идти (о снеге); 6) падать сверху или лететь к земле; 7) постепенно ослабевая исчезать. В структуре данного глагола мы выделяем следующие типы значений: 1) основное значение; 2) производное (неосновное) номинативное значение; 3) переносное значение.

Говоря о разграничении основных и неосновных значений, главным признаком, по которому основные значения отличаются от неосновных, Э. В. Кузнецова считает минимальную зависимость первых от контекста [3, с. 105]. Характеризуя основное значение слова, Е. Курилович пишет: «Главное значение то, которое не определяется контекстом, в то время как остальные значения прибавляют еще и элементы контекста» [4, с. 246]. Это же подчеркивает и Д. Н. Шмелев, указывая на то, что основное значение «наименее обусловлено синтагматически» [16, с. 113].

Относительно переносного значения Э. В. Кузнецова пишет, что «слово в переносном значении одновременно соотносено с двумя денотатами (денотат – класс однородных предметов): собственным и денотатом основного значения. Денотат основного значения присутствует в переносном в качестве “внутренней формы” как указание на предмет, на основе сходства с которым названо явление, составляющее собственный денотат переносного значения» [3, с. 110].

Переносное значение возникает путем переноса наименования с одного класса объектов (денотата) на другой. Существует два типа переноса: метафорический – перенос по сходству какого-либо признака; метонимический – перенос по признаку смежности.

Переносное значение противостоит непереносному, когда денотат не меняется, меняется лишь его объем: он либо сужается (специализация), либо расширяется (генерализация).

Для глагола *бат*= в качестве основного мы выбираем ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое’, а именно ‘ехать (идти) с верховья реки в низовье’ или ‘с гор в долину’. Значение ‘ехать (идти) с верховья реки в низовье’ или ‘с гор в долину’ отражает специфику географических особенностей ареала, своеобразных природных условий, уклада жизни, хозяйственной деятельности тувинцев. Для тувинцев характерна ориентация относительно отдельных наиболее типичных видов локумов (относительно реки, горы).

В основе объединения всех ЛСВ лежит общая категориально-лексическая сема ‘спускаться’. Производные значения связаны с основным родо-видовыми отношениями. Различие и употребление значений определяются следующими аспектами:

1. *Субъект движения*. ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое’ содержит в себе семы «двигаться вниз по течению реки», «двигаться откуда-либо сверху вниз, сходя, съезжая по чему-либо». Субъектами движения при ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое’ являются человек, животное, транспортное средство. Например: *Авам мени холумдан чедип алгаиш, сугну куду бадыпкан* [8, с. 342] – ‘Мать взяла меня за руку, ушла вниз по реке’; *Аъттар хоорайның кудумчузу-биле бадыпкан* [2, с. 38] – ‘Лошади ускакали вниз по улице города (вниз по реке)’; *Дарганың машины назы хемни куду халдып бадыпты* [8, с. 326] – ‘Машина начальника поехала вниз по реке’.

ЛСВ₂ ‘течь, стекать’ содержит в себе сему «двигаться струей, потоком». При данном значении субъектами движения выступает река. Например: *Шеңнелиг хем агып бадып чыткан* [9, с. 14] – ‘Река Шеңнелиг текла’.

ЛСВ₃ ‘плыть вниз по течению реки’ содержит в себе сему «двигаться по поверхности воды в определенном направлении». Субъектами движения при данном значении выступают человек, транспортное средство, природный объект, объекты-артефакты. Например: *Балыкчылар хемеге олурупкаш, хемни куду бадыпканнар* [6, с. 89] – ‘Рыбаки сели в лодку, уплыли вниз по течению реки’; *Сиген сөөрткен хемелер хемни куду бадып тур* [8, с. 362] – ‘Вниз по течению реки плывут лодки, которые возят сено’; *Хемни куду доштар бадып турганнар* [14, с. 119] – ‘Вниз по течению реки плавали льды’; *Куруг ишил сугну куду бадып чыткан* [13, с. 130] – ‘Пустая бутылка плыла вниз по течению реки’.

Для ЛСВ₄ ‘постепенно понижаться, закатываться’ в качестве дифференциальной семы выделяется «понижаться за горизонт». Зона реализации данного значения очень узкая — субъектом движения является только небесное светило – солнце. Например: *Чайгы хун бадыпкан* [Там же, с. 78] – ‘Летнее солнце закатилось’.

ЛСВ₅ ‘падать с неба, идти’ содержит в себе сему «перемещаться сверху вниз к земле». При данном значении субъектом движения выступает атмосферное явление (снег). Например: *Харжыгаиш бадып турган* [7, с. 182] – ‘Снег идет’.

ЛСВ₆ ‘падать сверху или лететь к земле’ содержит в себе семы «двигаться сверху вниз к земле под действием собственной тяжести», «двигаться в определенном направлении, перемещаясь по воздуху с помощью крыльев», «двигаться по воздуху при помощи летательных аппаратов». Субъектами движения при данном значении выступают транспортное средство, птицы, человек. Например: *Самолет черже оожум бадып чыткан* [6, с. 190] – ‘Самолет медленно спускался (падал) на землю’; *Долгандыр –үстүмде, солагай таламда – оң таламда – парашютистер. Оларның бирээзи мени мурнавышаан, черже батты* [2, с. 95] – ‘Кругом: наверху, с левой стороны, с правой стороны – парашютисты. Один из них, опередив меня, очень быстро полетел на землю’; *Кускуннар чаңгыс черге дескинип туруп-туруп, куду черже бадыпканнар* [3, с. 289] – ‘Ворона, покружив на одном месте, полетела вниз на землю’.

ЛСВ₇ ‘постепенно ослабевая исчезать’. Данное значение расценивается как переносное, образованное в результате метафорического переноса. Например: *Кино орту кирип чорда, моторнуң даажы өжүп бады барган* [6, с. 197] – ‘В середине фильма звук мотора постепенно ослабевая исчез’.

2. *Предметные ориентиры*. Вслед за В. А. Плунигом под предметными ориентирами мы понимаем «любые фрагменты окружающей действительности, важные для человеческой деятельности. Это могут быть элементы ландшафта (особенно часто – гора и холм, а также река или море), выделенные артефакты (обычно характеризующиеся стабильной позицией: дом, очаг, угол внутри помещения), а также части тела человека (рука, голова, рот)» [10, с. 75].

Элементами ландшафта при ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое’ являются (река, южная сторона горы, гора, склон, крутая гора). Например: *Өскус-оол Каңгай хемни куду*

бадыпкан [13, с. 17] – ‘Өскүс-оол Кангай ушел вниз по реке’; *Киваа оон ойлааш Улуг-Хемни куду бадыпкан* [15, с. 40] – ‘Киваа сбежал оттуда, уехал вниз по реке Улуг-Хем’; *Ол мээсти куду баткан* [9, с. 51] – ‘Он спустился вниз по южной стороне горы’; *Аялга дагны куду бадыпкан* [12, с. 60] – ‘Аялга спустилась вниз по горе’; *Ол кудургайны куду бадып бар-ла чыткан* [5, с. 16] – ‘Он спускался вниз по склону’; *Кадырны куду чылбыртып баттым* [8, с. 368] – ‘Я спустился медленно вниз по крутой горе’.

При ЛСВ₂ ‘течь, стекать’ элементом ландшафта является река. Например: *Баарында хем баткан* [7, с. 97] – ‘Впереди текла река’; *Улуг-Хем томааны аажок, бадып чыткан* [1, с. 24] – ‘Улуг-Хем текла очень спокойно’.

Элементом ландшафта при ЛСВ₃ ‘плыть вниз по течению реки’ является река. Например: *Даартазында даң чырыгы билек, өртегни чешкеш, хемни куду салдап бадыпканнар* [2, с. 116] – ‘Как только рассвело, развязав аркан, уплыли на плоте вниз по течению реки’.

При ЛСВ₄ ‘постепенно понижаться, закатываться’, ЛСВ₅ ‘падать с неба, идти’, ЛСВ₆ ‘падать сверху или лететь к земле’ элементы ландшафта отсутствуют.

3. *Среда передвижения.* При ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке’ средой передвижения является твердая поверхность. Реки – это ориентир движения. Например: *Кудумчуну куду бадып орган* [1, с. 73] – ‘Он шел вниз по улице (вниз по реке)’.

При ЛСВ₂ ‘течь, стекать’, ЛСВ₃ ‘плыть вниз по течению реки’ средой передвижения выступает водная среда. Например: *Хеме хемни куду бадып каан* [Там же, с. 99] – ‘Лодка поплыла вниз по течению реки’.

Средой передвижения при ЛСВ₅ ‘падать с неба, идти’ является воздушная среда. Например: *Хар чоорту бадып тур* [Там же, с. 150] – ‘Снег постепенно идет’.

При ЛСВ₆ ‘падать сверху или лететь к земле’ средой передвижения является воздушная среда. Например: *Кара эзир чердиге кылыттып баткаш, ак анайны теп алгаш, дээрдиве үжүп үнүтү* [8, с. 312] – ‘Черный орел быстро полетел на землю, схватил белого ягненка, улетел в небо’.

4. *Способ совершения движения.* При ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое’ субъект спускается ступая ногами, двигаясь шагом, при помощи транспортного средства. Например: *Улаачылар тергелерлиг Би-Хемни куду халдып бадыпканнар* [13, с. 99] – ‘Ямщики уехали на телегах вниз по реке Би-Хем’; *Ачам кадырны куду бадыпты* [12, с. 9] – ‘Отец спустился вниз по крутой горе’.

При ЛСВ₃ ‘плыть вниз по течению реки’ субъект плывет при помощи транспортного средства. Например: *Олар хеме-биле хемни куду бадыпты* [15, с. 90] – ‘Они на лодке уплыли вниз по течению реки’.

При ЛСВ₆ ‘падать сверху или лететь к земле’ субъект летит на землю при помощи крыльев, при помощи какого-либо средства. Например: *Кускуннар чаңгыс черге дескинип туруп-туруп, куду черже бадыпканнар* [12, с. 289] – ‘Вороны кружили на одном месте, полетели вниз на землю’; *Олар парашютарлыг черже бадыпканнар* [15, с. 78] – ‘Они на парашютах полетели на землю’.

5. *Трасса передвижения.* Трассой передвижения при ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низко’ выступают, природные объекты, объекты-артефакты (спуск, склон, улица, лестница). Например: *Чакпыыл-Сарыын чедип алгаш, кудургайны куду бадыпкан* [6, с. 18] – ‘Он повел Чакпыыл-Сарыын (лошадь в поводу), спустился вниз по спуску’; *Буян аьдын четкеш, ийни куду бадыпкан* [5, с. 20] – ‘Буян вел лошадь, спустился вниз по склону’; *Ийи кижичадалы куду бадып чыдары караңгыда көзүлген* [13, с. 27] – ‘В темноте было видно, как два человека спускались вниз по лестнице’; *Олар кудумчуну куду бадыпканнар* [14, с. 122] – ‘Они ушли вниз по улице (вниз по реке)’.

Таким образом, семантическая структура данного глагола по способу связей ЛСВ друг с другом относится к радиально-цепочечному типу полисемии. В структуре многозначного глагола были выявлены:

1) основное центральное значение, которое определяется с точки зрения связи с действительностью как номинативное, прямое, а по связанности с контекстом – как свободное;

2) производно-номинативное значение, которое образовано от основного по принципу сужения семантики (по принципу сужения, специализации исходного представления об объекте);

3) переносное значение образовано от первичного на основе ассоциативных связей.

Кроме того, дифференцирующим и смыслообразующим критерием в выделении отдельных значений в структуре данного глагола выступают определенные компоненты, семы. Каждое отдельное значение многозначного глагола связано с другими значениями общей семьи и в то же время отличается от других уникальностью своей семной структуры, составом тех компонентов, из которых складывается его содержание. Это и обуславливает то, что отдельные значения, будучи особыми семантическими единицами, являются вариантами одного слова. В рамках семантической парадигмы лексико-семантические варианты, с одной стороны, связаны друг с другом, с другой – противопоставлены друг другу.

Категориально-лексическая сема ‘спускаться’ в соответствующих ЛСВ уточняется в следующих аспектах: ‘субъект движения’, ‘предметные ориентиры’, ‘среда передвижения’, ‘способ совершения действия’, ‘трасса передвижения’. Аспект ‘субъект движения’ представлен дифференциальными семами ‘одушевленное лицо’, ‘неодушевленное лицо’. К аспекту ‘предметные ориентиры’ относятся дифференциальные семы ‘река’, ‘гора’. К аспекту ‘среда передвижения’ относятся дифференциальные семы, как ‘по земле’, ‘по воде’, ‘по воздуху’. К аспекту ‘способ совершения движения’ относятся дифференциальные семы, как ‘с помощью ног’, ‘с помощью транспортного средства’, ‘с помощью крыльев’. Аспект ‘трасса передвижения’ представлен дифференциальными семами ‘улица’, ‘спуск’, ‘склон’, ‘лестница’.

В тувинском языке данный глагол отражает специфику географических особенностей ареала, своеобразных природных условий, уклада жизни, хозяйственной деятельности тувинцев. Это нашло отражение в значении ЛСВ₁ ‘спускаться вниз по реке или с более высокого места на более низкое’. Это обусловлено тем, что каждый народ имеет свои специфические особенности в области языка, культуры, традиции.

Список литературы

1. Даржай А. Четкер четкизи. Кызыл, 1996. 316 с.
2. Көжелдей М. Төрөөн чурттан ыракка. Кызыл, 1995. 128 с.
3. Кузнецова Э. В. Итоги и перспективы классификации русских глаголов // Семантические классы русских глаголов. Свердловск, 1982. 216 с.
4. Курилович Е. Заметки о значении слова // Курилович Е. Очерки по лингвистике. М., 1962. 490 с.
5. Кызыл-Эник К. Уйгу чок Улуг-Хем. Кызыл, 2002. 368 с.
6. Кызыл-Эник К. Улуг-Хем. Кызыл, 1978. 328 с.
7. Монгуш К.-Л. Азаның бичези кончуг. Кызыл, 1989. 240 с.
8. Монгуш К.-Л. Чогаалдар чыындызы. Кызыл, 1993. Т. I–II. 384 с.
9. Ондар В. Дүнеки чорумал. Кызыл, 1994. 112 с.
10. Плунгян В. А. О специфике выражения именных пространственных характеристик в глаголе: категория глагольной ориентации // Исследования по теории грамматики. М.: ООО «Русские словари», 2002. Вып. 2. Грамматикализация пространственных значений в языках мира / ред. В. П. Плунгян. 340 с.
11. Степанова В. В. Значение слова и классификация слов по значению // Слово как предмет изучения: сб. научных трудов. Л.: ЛГПИ, 1977.
12. Сүрүң-оол С. Тывалаар кускун. Кызыл, 1994. 352 с.
13. Сүрүң-оол С. Чогаалдар чыындызы. Кызыл, 1991. 264 с.
14. Танова Е. Кара-Бай. Кызыл, 1994. 200 с.
15. Тараачы Б.-Б. Кайгал. Кызыл, 1994. 160 с.
16. Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. М., 1977. 335 с.

**SEMANTIC STRUCTURE OF VERB OF MOTION *bat*= ‘TO FALL DOWN THE RIVER
OR TO DESCEND FROM A HIGHER TO A LOWER PLACE’ IN THE TUVINIAN LANGUAGE**

Valentina Suvanovna Barys-Khoo, Ph. D. in Philology
Department of Russian Language
Tuva State University
barys-hoov@mail.ru

The author considers the structural-semantic description of the multivalent verb *bat*= ‘to fall down the river or to descend from a higher to a lower place’, shows that different meanings of the verb are derived from its lexical environment, its combination with other words, tells that compatibility with different words is a condition for the implementation of one or another meaning; and determines the differential characteristic, according to which one lexical-semantic variant is opposed to another.

Key words and phrases: verb; lexeme; lexical meaning; semantic structure of word; lexical-semantic variant; context.

УДК 81

Филологические науки

В статье подробно рассматриваются содержание концепта «Любовь» и его репрезентанты в поэтических текстах Бориса Пастернака. На основе проведённого исследования автор даёт характеристику структуры и общих параметров указанного концепта, как он представлен в стихотворных текстах Б. Л. Пастернака, что в будущем может стать основой для описания равноуровневых языковых средств, которые участвуют в репрезентации семантики.

Ключевые слова и фразы: концепт; концептуализация; концептосфера; семантическая структура; ключевая лексема; ядро концепта; макрополе концепта; структура микрополя; любовь; Б. Л. Пастернак.

Ольга Алексеевна Батурина

Кафедра иностранных языков

Брянская государственная сельскохозяйственная академия

olga.baturina.032@mail.ru

**«...ЛЮБОВЬ, УДИВЛЕНЬЯ МГНОВЕННАЯ ДАНЬ...»
(СОДЕРЖАНИЕ КОНЦЕПТА «ЛЮБОВЬ» И ЕГО РЕПРЕЗЕНТАНТЫ
В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ Б. ПАСТЕРНАКА)®**

По словам Д. С. Лихачева, поэзия была для Б. Л. Пастернака «внутренней, душевной потребностью» [10, с. 9]. На языке искусства он стремился выразить – и выражал – своё понимание жизни, истории, природы, мира.

Как и все, о чем пишет Пастернак, тема любви в его воплощении – это слияние личного и всеобщего, конкретного и отвлеченного, реального и идеального. Он воспевае любовь как основу жизни, декларирует